

文匯出版社

眼之壁

[日] 松本清张 著 邱振瑞 译

眼の壁
松本清張

文匯出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

眼之壁 / (日) 松本清张著 ; 邱振瑞译. — 上海 :
文汇出版社, 2018. 4

ISBN 978-7-5496-2528-4

I. ①眼… II. ①松… ②邱… III. ①推理小说—日
本—现代 IV. ① I313. 45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 067760 号

ME NO KABE by Seicho Matumoto

Copyright © 1958 Yoichi Matsumoto

All rights reserved.

Original Japanese edition published by Koubunsha Publishing Co., Ltd.

Republished by SHINCHOSHA Publishing Co., Ltd. in 1971.

This Simplified Chinese language edition is published by arrangement with
SHINCHOSHA Publishing Co., Ltd., Tokyo in care of Tuttle-Mori Agency, Inc., Tokyo
through Beijing GW Culture Communications Co., Ltd., Beijing.

中文版权 © 2018 上海读客文化股份有限公司

经授权, 上海读客文化股份有限公司拥有本书的中文 (简体) 版权

本书中文译稿由城邦文化事业股份有限公司 - 独步文化授权使用,

非经书面同意不得任意翻印、转载或以任何形式重制。

图字: 09-2018-270 号

眼之壁

作 者 / [日] 松本清张

译 者 / 邱振瑞

责任编辑 / 戴 铮

特邀编辑 / 叶启秀 孟 南

封面装帧 / 刘 倩

出版发行 / 文汇出版社

上海市威海路 755 号

(邮政编码 200041)

经 销 / 全国新华书店

印刷装订 / 三河市吉祥印务有限公司

版 次 / 2018 年 5 月第 1 版

印 次 / 2018 年 5 月第 1 次印刷

开 本 / 890mm × 1270mm 1/32

字 数 / 215 千字

印 张 / 10.25

ISBN 978-7-5496-2528-4

定 价 / 49.90 元

侵权必究

装订质量问题, 请致电 010-87681002 (免费更换, 邮寄到付)



读客外国小说文库

激发个人成长

— ● — 目 录 — ● —

东京车站的候车室	001
自杀之旅	024
红月酒吧	050
杀人犯	075
绑架	100
专家与门外汉	124
侦查的方向	149
在美浓路的小镇上	175
侦查的进度	197
中央阿尔卑斯山上的尸体	221
吊死在湖畔的男子	249
木箱与麻袋	274
死的沸腾	298

东京车站的候车室

—

过了傍晚六点，部长还没回到自己的座位上。一个小时之前，他去了专务¹办公室。这位专务还兼任营业部经理，与会计部不同，有独自的办公室。

从窗外洒进来的阳光已经有些微弱，黄昏的天际却显得格外清澄。办公室内的光线开始暗淡下来。会计部里共有十名职员，办公桌上虽然摊着账簿，但他们也不过是虚有其表地坐着而已。五点的下班时间一过，其他部门只剩下两三名职员，唯独会计部亮着灯光，每个人却都神情懒散。

副部长萩崎龙雄心想，部长可能没那么快出来，便对其他职员说：“部长可能会晚一点回来，你们先下班吧。”

这些职员仿佛在等候这句话似的，个个恢复生气，开始收拾

1 日本的公司职阶，相当于董事。

东西。他们关掉桌上的台灯，说了声“先走一步”，便离去了，似乎恨不得早点走上灯火通明的街道。

“萩崎先生，您还不走？”有人问道。

“噢，我待会儿再走。”龙雄说道。

办公室里只剩一盏台灯兀自亮着。在灯光的照射下，香烟的烟雾袅袅上升。

龙雄想象着部长正面临的难题。明天有张巨额的支票到期，又碰上发薪水的日子，如果把目前的银行存款和明天的进账计算在内，尚差六千万日元。支票当然要兑现，可是薪资也绝不能迟发。这家昭和电器制造公司，包括工厂和分公司，有将近五千名员工。工资哪怕迟发一天，工会也不会同意的。

昨天起，会计部部长关野德一郎就没能安坐在位子上。虽说月底还有进账，但想必他正为了筹措这些差额四处奔波。部长从来不在办公室里谈有关筹措资金的事情，因为若被其他部门听到，可能会引来不必要的猜测，他甚至对同部门的副部长龙雄也三缄其口。有关这方面的事务，他都是到专务办公室里借用电话进行处理，顺便与专务讨论。

这种情况之前已经发生过几次，但这次似乎与银行交涉得不太顺利。因为这家公司尚欠往来银行一亿日元，银行方面不肯通融。所以部长从昨天起便寻求其他的资金渠道，没能安闲地坐在位子上。这一点龙雄也很清楚。

不过，像今天这么晚，部长还待在专务办公室里，显然是谈得不顺利。龙雄想象着，眼看明天就要到来，专务和部长一定心急如焚吧。

（部长真是辛苦啊！）

萩崎龙雄一想到这位尽责的关野部长为了筹钱急得满头大汗，便不忍先行下班了。

天色已昏暗，窗外映着霓虹灯光。龙雄抬头看着墙上的电子钟，已经七点十分了。当他想再点一根烟时，一阵脚步声传来，关野部长回来了。

“噢，萩崎，你还没走？”部长看到龙雄孤零零地待在办公室，问道。接着，他一边收拾桌上的数据，一边说道：“不好意思，你该回去了。”

“办妥了吗？”龙雄问道。

这句问话虽模糊，但他们彼此心照不宣。

“嗯。”关野部长简短地点头应道，话语中却充满着活力。那时候龙雄心想，看来事情办妥了。

部长转过瘦削的身子，从屏风上取下外套穿好，突然想到什么似的又转身问龙雄：“萩崎，你今晚有事吗？”

“没什么事。”

萩崎话音刚落，部长又问：“你是住在阿佐谷吧？”

“是的。”

“你可以搭中央线电车，刚好顺路。我八点多跟人约在东京车站，在这之前你能陪我喝两杯吗？”

龙雄回答说没问题。反正时间不早了，况且他原本就想安慰部长连日来的辛劳。他们并肩走出黑漆漆的办公室，向警卫室的两名警卫道别。专务好像回去了，他的车不在门口。

他们常去的那间酒吧，坐落在靠近土桥的银座后街，就在公

司附近的巷子里，非常方便。

那间酒吧坪¹数不大，非常拥挤，香烟的烟雾弥漫着。老板娘笑脸迎人，连声对客人说抱歉，从角落里勉强挤出两个位子。

龙雄举着装有威士忌苏打的酒杯与部长碰杯，借此祝贺部长筹款成功。

“太好啦。”龙雄低声说道。

“嗯，差不多啦。”

部长眯着眼睛，额上堆着皱纹。不过，他的眼神很快又盯着手上那杯黄色酒液。龙雄看在眼里，觉得有些诧异。因为部长每次一紧张，就会出现那样的习惯性动作。

部长尚未完全放心，他似乎还在顾虑着什么。龙雄心想，刚才部长说，待会儿要去东京车站与人会面，可能是因为这件事吧？不用说，肯定与筹款有关。从部长的眼神看来，他尚处在忐忑不安的状态中。

尽管这样，龙雄也不便问清楚。因为那是部长和专务的职责，用不着他这个副部长插手。其实，他也猜得出大概，只是部长没把详细情形告诉他，他不方便追问——这之间毕竟有身份、职位的关系。

龙雄对这些事情并没有感到不平。去年，他年仅二十九岁，就被提拔为副部长。他晋升的速度之快，令同事们羡慕不已，为了不招致反感，他行事极为低调。不过，仍有人在背地里说三道四，在公司里，除了专务赏识他，他几乎没有任何靠山。

1 1坪约为3.3平方米。

脸蛋圆润的老板娘有着双下巴，脸上堆满笑容，走到他们面前。

“让两位坐得这么挤，真是不好意思。”

龙雄趁机跟老板娘攀谈了起来，试图拉部长加入话局。

部长偶尔说上几句，跟着笑了起来，但心情还是没有放松，依旧强忍着莫名的紧张，无意加入轻松的对谈。不仅如此，他还不停地看着手表。

“我们走吧。”过了不一会儿，部长说道。

已接近晚间八点了。

春意渐浓，夜晚的银座后街人潮如织。

“天气暖和了起来呀。”

龙雄为了让部长放松心情，故意这样攀谈。可是部长并没有回答，而是先坐上了出租车。

繁华热闹的街灯在车窗外快速掠过，把部长的侧脸映得忽明忽暗。看得出此刻的他内心惶惶不安。

到了明天，就得用到六千万日元现金，而部长正拼命筹措这笔巨款。他双手插进外套口袋，目不转睛地盯着前面的驾驶座。丸之内附近的高楼大厦已经灯熄影暗，在车窗外飞掠而过。

龙雄心想，部长的工作还真不轻松哪！

他故意吸着烟。“今天晚上，要弄到很晚才能回家吗？”

“也许吧。”部长只是低声应道。

不过，这句话却隐含着未确定的茫然。

“我好久没造访府上了。”龙雄说。

“过几天来我家坐坐吧，我内人也常叨念着你呢。”

从银座到东京车站的十分钟车程，他们之间只交谈了这几句话。尽管龙雄试图勾起话题，部长却始终没有兴致。

出租车来到了东京车站的入口。

部长先下车，朝车站走去。站内乘客们来去匆忙，弥漫着紧张的气氛。部长并没有直走，而是往左边走去。明亮的灯光从玻璃门内映射出来，那里是头等厢及二等厢的候车室。

部长打开门之后，回头对龙雄说：“我跟人约在这里……”

“那么，我先失陪了？”龙雄说道。

“好的。”部长环视了一下候车室，然后对龙雄说，“对方好像还没到，你进来陪我坐一会儿吧。”

候车室与外面的隔间很宽敞，偌大的桌子四周摆放着几张蓝色靠背椅，宽阔的墙面镶嵌着日本名胜古迹的浮雕，地名采用罗马拼音。与其说这是车站的候车室，倒更像是饭店大厅。

其实，候车室里有许多外国旅客——一群穿蓝色制服的军人围坐着闲聊，还有带着小孩的夫妇；正面窗口处有两三名男子正在倾听着什么，还有的人仰坐在椅子上看报。那些外国旅客的身旁都放着偌大的提包。

只有三名日本男子，坐在那里低声交谈。

部长坐在靠墙的椅子上，龙雄坐在他身旁，中间隔着一张小茶几。

龙雄心想，部长在等某位旅客吗？还是与从东京车站坐火车的旅客见面呢？

“这间候车室真是豪华啊！”龙雄说。

他大概以为这里是外国人专用的候车室。

这时候，有两个日本人推门走了进来。部长没有起身，对方好像不是他正在等的人。

龙雄拿起桌上的美国画报，随意翻阅，才翻看了两三页，部长突然站了起来。

龙雄盯着部长瘦削的背影。他缓缓地踩着拼花图样的地板，走到镶有京都风景浮雕的墙面下，向对方点头致意。

龙雄有些诧异。对方不就是刚才进来的那两名男子吗？他们进来的时候，部长为什么没有发觉呢？难道部长不认识他们？

那两名男子，其中一人背对这边坐着，另一人侧坐，他们离龙雄很远。但是龙雄从那人的侧脸看去，对方年约四十岁，留着短发，气色红润，体型圆胖，戴着一副金属框墨镜。

他们俩也从椅子上起身，向部长欠身致意。背对着龙雄的那名男子，态度显得谦恭许多。

男子随即对部长做了个请坐的手势，于是三人坐了下来。

龙雄看到这里站了起来，对着刚好回头的部长轻轻致意。部长点点头，那名红脸男子也转身看着龙雄，他的镜片闪着反光，而那名背对龙雄的男子始终没有回头。

龙雄慢慢地朝门口走去。

这时候，他看到门外站着一个女人。对方穿着当季的黑色洋装，一张白皙的脸庞像是快要贴在玻璃门上似的。由于灯光反射在玻璃上，龙雄看不清那女人的长相，但从她的动作来看，显然是在窥探候车室里的动静。

当龙雄凝目细看时，那女人突然闪身消失了。难不成是他上前探究时，倏然离开那里的？

龙雄迈开大步，推门而去。外面人潮拥挤，许多女人都穿着深色洋装，他分不清哪个才是刚才看到的女子。

龙雄思忖着，那女人只是好奇地探看候车室里的动静，还是在找什么人？如果在找人，那当然没什么，不过她好像在盯着谁似的。

“真奇怪。”

龙雄带着诧异的心情，登上中央线二号站台的阶梯。

二

上午十一点二十分，会计部部长关野德一郎接到一通电话。

“部长，有一位堀口先生找您。”公司的接线员说道。

“您是关野先生吗？”电话彼端传来一个男子的声音。

“是的。是堀口先生吧，昨晚太冒昧了。”关野好像久等这通电话似的，语气中自然流露出这种情绪。

“不客气。那件事已经跟对方谈妥，请您立刻过来一趟，我在T会馆等候大驾。现在我在西餐厅。”对方老练地说道。

“在T会馆吗？”

关野追问了一句，对方答了声“是的”，便挂断电话。

关野放下话筒，看着副部长萩崎龙雄。这时候，龙雄刚好从账簿上抬起头，与部长的目光交会，龙雄的眼神已表明他了解电话的内容。

“萩崎，你准备一下，待会儿去领现金。”关野的语气颇有

终于筹到现金的踏实感，洋溢着几分活力，“三个大箱子应该装得下吧？”

部长指的是铝质硬壳箱。他们公司每次向银行提领现金时，都是使用这种大箱子。龙雄顿时在脑中计算，十万日元一捆的纸钞，将近三百捆要占多少地方。

“哪家银行？”龙雄问道。

“R信用合作社总行。”关野部长清楚地交代，“我若打电话，你马上开车带两三个人到R信用合作社。”

“知道了。”

听到龙雄的回应，关野站了起来。他再次摸了摸上衣的内袋，里面有个信封，信封里装着一张三千万日元的支票。这是他今天早上准备的。关野拿起外套，朝专务办公室走去。

专务正在接待访客，看到关野进来，立刻起身走到他面前。专务个子矮小，身高只到又高又瘦的关野的肩头。他单手插在口袋里，低声问道：“谈妥了吗？”专务做出若无其事的样子，其实也很担心。

“我刚接到电话，现在就要赶过去。”关野低声向专务报告。

“是吗？”专务这时才露出安心的表情，“太好了，那就拜托你了。”

关野瞥见专务回到访客身旁，这才走出了办公室。

从公司到T会馆只需五分钟车程。温暖的阳光洒落在高楼大厦林立的街道上。在关野的车前，有一辆观光巴士行驶着，他从车窗茫然地望着乘客的背影，觉得春天好像来临了。

沿着T会馆的红毯往地下室的西餐厅走去，一名坐在椅子上看

报的男子看到关野前来，随即折起报纸，急忙起身。

男子脸型略长，眼睛细小，鼻梁挺直，厚唇微启，面无表情。整体说来，给人印象不深。他就是关野昨晚在东京车站候车室会面的男子，自称堀口次郎。

“昨晚真是感谢您。”堀口点头答谢道。

关野落座以后，堀口旋即递出香烟。这个动作与他的外表不符，倒是很机敏。服务生端来了咖啡。堀口吐了口青烟后说道：

“我刚才打电话问银行，对方刚好外出还没回来，我们再等一下吧。”

关野暗自吃惊，旋即考虑到时间问题。他条件反射般开始思考收到现金以后，会计部所有职员把它装入薪水袋要花多少时间。他看了看手表，将近中午十二点了。如果对方又出去吃饭，可能会耽搁更久。

“别急，他很快就会回来。”堀口似乎看出关野的焦虑，这么说道，“我已经跟他谈妥，大概二十分钟以后就会回来。我知道您急需用钱，请再稍等一下吧。”

“谢谢！”关野露出苦笑，心情稍微释然了。

“我说关野先生啊……”堀口探出身子，凑近关野低声说，“我要的金额不会错吧？”堀口说得小声，却语意清楚。

“是二十万谢礼吗？我们会遵守约定照付给您的，请放心！”关野也低声说道。

“贪财了。”堀口称谢道，“话说回来，光是说服大山先生，可费了我不少唇舌呢。毕竟这是一笔大数目，连大山先生都

有点犹豫。”

“您说的是。”关野点点头。他也认为堀口说得没错。他已事先查阅过名簿，待会儿要见面的大山利雄是R信用合作社的常务董事。

“多亏您出言相助了。”

“哪里！是因为贵公司信用可靠，事情才谈妥的。坦白说，就算日息再高，人家也不愿意把钱借给倒闭户。不过，对方还蛮讲信用的，只是金额实在太大了。”

“是啊，正因为金额太大，其他地方才不愿意融资给我们。”

关野特别在“其他地方”加重了语气，意指那些与他们有往来的大型银行。

“借款到下个月十号，只借二十天而已。我们预计有营业额进账，还会收到某大型煤矿的设备费。不瞒您说，目前我们尚欠六千万，已经向别处借到三千万，真的只是紧急周转，请对方放心，不会出问题的。”

“我知道啦。我已经再三向对方说明。况且，对方也想得到丰厚的利息，毕竟是交易嘛。只要是信用可靠的公司，人家当然愿意捧钱出来。”

堀口说完以后，又退回原来的姿势，开始改用平常的语气，闲话起家常。

“听说最近煤矿的经营状况还不错呢。”

“是啊。他们经常给我们生意做，付款也很快，我们公司……”

说到这里，服务生悄然地走了过来。

“请问哪位是堀口先生……”

“我是。”

“您的电话。”

服务生拉开椅子，堀口站了起来，探出身子对关野说：“应该
是大山先生打来的，他大概回来了。”

关野目送着堀口前去接电话的身影，自己又摸了摸上衣的
口袋。

过了一会儿，堀口面露微笑地走了回来。

车子停在日本桥附近的R信用合作社总行大门前。这栋建筑物
最近刚增建完毕，粗大的希腊风格圆柱在阳光下闪着白光。

他们俩下车时，一名头发分梳整齐、戴着眼镜的年轻男子已
等候着，看到堀口，随即走了过来。

“是堀口先生吗？常务董事正在等您。”说完，他恭敬地欠
身致意。

那名年轻男子装束整齐，很有银行职员的气势。

“两位请跟我来。”

他一副干练的模样，率先领着他们走进总行。

总行的层高较高，整个办公楼层就像宽敞的广场，放眼望
去，尽是排列整齐的办公桌和各司其职的银行职员。桌上的台灯
仿佛经过设计似的整齐排列着，颇有银行的特殊气派，客户一
进来便能感受到一股气势。

走到大理石地板的尽头，年轻职员将堀口和关野领进会客
室。偌大的桌子旁，摆着四张罩着白色椅套的椅子，桌上的花瓶